

1. Timotheus 5



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Einen älteren^{G4245} Mann^{G4245} fahre^{G1969} nicht^{G3361} hart^{G1969} an^{G1969}, sondern^{G235} ermahne^{G3870} ihn als^{G5613} einen Vater^{G3962}, jüngere^{G3501} als^{G5613} Brüder^{G80}; 2 ältere^{G4245} Frauen^{G4245} als^{G5613} Mütter^{G3384}, jüngere^{G3501} als^{G5613} Schwestern^{G79}, in^{G1722} aller^{G3956} Keuschheit^{G471}. 3 Ehre^{G5091} die Witwen^{G5503}, die^{G3588} wirklich^{G3689} Witwen^{G5503} sind. 4 Wenn^{G1536} aber^{G1161} eine^{G1536} Witwe^{G5503} Kinder^{G5043} oder^{G2228} Enkel^{G1549} hat^{G2192}, so mögen sie zuerst^{G4412} lernen^{G3129}, gegen das eigene^{G2398} Haus^{G3624} fromm^{G2151} zu sein^{G2151} und^{G2532} den^{G3739} Eltern^{G4269} Gleiches zu vergelten^{G287} G591; denn^{G1063} dieses ist^{G2076} angenehm^{G587} vor^{G1799} Gott^{G2316}. [?] G3588 [?] G5124 5 Die^{G3588} aber^{G1161} wirklich^{G3689} Witwe^{G5503} und^{G2532} vereinsamt^{G3443} ist, hofft^{G1679} auf^{G1909} Gott^{G2316} und^{G2532} verharrt^{G4357} in dem^{G3739} Flehen^{G1162} und^{G2532} den^{G3739} Gebeten^{G4335} Nacht^{G3571} und^{G2532} Tag^{G2250}. 6 Die^{G3588} aber^{G1161} in^{G4684} Üppigkeit^{G4684} lebt^{G4684}, ist lebendig^{G2198} tot^{G2348}. 7 Und^{G2532} dies^{G5023} gebiete^{G3853}, damit^{G2443} sie tadellos seien^{G5600}. [?] G423 8 Wenn^{G1536} aber^{G1161} jemand^{G1536} für die^{G3588} Seinen^{G2398} und^{G2532} besonders^{G3122} für die Hausgenossen^{G3609} nicht^{G3756} sorgt^{G4306}, so hat er den^{G3588} Glauben^{G4102} verleugnet^{G720} und^{G2532} ist^{G2076} schlechter^{G5501} als ein Ungläubiger^{G571}. 9 Eine Witwe^{G5503} werde^{G2639} verzeichnet^{G26393}, wenn sie nicht^{G3361} weniger^{G1640} als 60^{G1835} Jahre^{G2094} alt ist^{G1096}, die Frau^{G1135} eines^{G1520} Mannes^{G435} war, 10 ein^{G3140} Zeugnis^{G3140} hat^{G3140} in^{G1722} guten^{G2570} Werken^{G2041}, wenn^{G1487} sie Kinder^{G5044} auferzogen^{G5044}, wenn^{G1487} sie Fremde^{G3580} beherbergt^{G3580}, wenn^{G1487} sie der Heiligen^{G40} Füße^{G4228} gewaschen^{G3538}, wenn^{G1487} sie Bedrängten^{G2346} Hilfe^{G1884} geleistet^{G1884} hat, wenn^{G1487} sie jedem^{G3956} guten^{G18} Werk^{G2041} nachgegangen^{G1872} ist. 11 Jüngere^{G3501} Witwen^{G5503} aber^{G1161} weise^{G3868} ab^{G3868}, denn^{G1063} wenn^{G3752} sie üppig^{G2691} geworden^{G2691} sind gegen^{G2691} Christus^{G5547}, [?] G2309 [?] G1060 12 so wollen sie heiraten und fallen^{G2192} dem Urteil^{G2917} anheim^{G2192}, weil^{G37544} sie den^{G3588} ersten^{G4413} Glauben^{G4102} verworfen^{G114} haben. 13 Zugleich^{G260} aber^{G1161} lernen^{G3129} sie auch^{G2532} müßig^{G692} sein, umherlaufend^{G4022} in den^{G3588} Häusern^{G3614}, nicht^{G3756} allein^{G3440} aber^{G1161} müßig^{G692}, sondern^{G235} auch^{G2532} geschwätzig^{G5397} und^{G2532} vorwitzig^{G4021}, indem sie reden^{G2980} was^{G3588} sich^{G1163} nicht^{G3361} gehört^{G5}. [?] G1163 14 Ich will^{G1014} nun^{G3767}, dass jüngere^{G3501} Witwen heiraten^{G1060}, Kinder^{G5041} gebären^{G5041}, Haushaltung^{G3616} führen^{G3616}, dem^{G3588} Widersacher^{G480} keinen^{G3367} Anlass^{G874} der Schmähung^{G3059} wegen^{G5484} geben^{G1325}, [?] G3616 15 denn^{G1063} schon^{G2235} haben sich einige^{G5100} abgewandt^{G1624}, dem^{G3588} Satan^{G4567} nach^{G3694}. 16 Wenn^{G1536} ein Gläubiger^{G4103} oder^{G2228} eine Gläubige^{G4103} Witwen^{G5503} hat^{G2192}, so leiste^{G1884} er ihnen^{G846} Hilfe^{G1884}, und^{G2532} die^{G3588} Versammlung^{G1577} werde^{G916} nicht^{G3361} beschwert, damit^{G2443} sie denen Hilfe^{G1884} leiste^{G1884}, die^{G3739} wirklich^{G3689} Witwen^{G5503} sind. [?] G916

17 Die^{G3588} Ältesten^{G4245}, die wohl^{G2573} vorstehen^{G4291}, lass doppelter^{G1362} Ehre^{G5092} würdig^{G515} geachtet werden^{G515}, besonders^{G3122} die, die^{G3588} in^{G1722} Wort^{G3056} und^{G2532} Lehre^{G13196} arbeiten^{G2872}. [?] G515 [?] G515 18 Denn^{G1063} die Schrift^{G1124} sagt^{G3004}: „Du sollst dem^{G3588} Ochsen^{G1016}, der drischt^{G248}, nicht^{G3756} das^{G5392} Maul^{G5392} verbinden^{G5392}“, 7 und^{G2532}: „Der^{G3588} Arbeiter^{G2040} ist^{G514} seines^{G846} Lohnes^{G3408} wert^{G514}“. 8 19 Gegen^{G2596} einen Ältesten^{G4245} nimm^{G3858} keine^{G3361} Klage^{G2724} an^{G3858}, außer^{G1622} G1508 bei^{G1909} zwei^{G1417} oder^{G2228} drei^{G5140} Zeugen^{G3144}. 20 Die^{G3588} sündigen^{G264} überführe^{G1651} vor^{G1799} allen^{G3956}, damit^{G2443} auch^{G2532} die^{G3588} Übrigen^{G3062} Furcht^{G5401} haben^{G2192}. 21 Ich bezeuge^{G1263} ernstlich^{G1263} vor^{G1799} Gott^{G2316} und^{G2532} Christus^{G5547} Jesus^{G2424} und^{G2532} den^{G3588} auserwählten^{G1588} Engeln^{G32}, dass^{G2443} du diese^{G5023} Dinge ohne^{G5565} Vorurteil^{G4299} beobachtest^{G5442}, indem du nichts^{G3367} nach^{G2596} Gunst^{G4346} tust^{G4160}.

22 Die Hände^{G5495} lege^{G2007} niemand^{G3367} schnell^{G5030} auf^{G2007} und habe^{G2841} nicht^{G3366} teil^{G2841} an fremden^{G245} Sünden^{G266}. Bewahre^{G5083} dich^{G4572} selbst^{G4572} keusch^{G539}. 23 Trinke^{G5202} nicht^{G3371} länger^{G3371} nur Wasser^{G5202}, sondern^{G235} gebrauche^{G5530} ein wenig^{G3641} Wein^{G3631}, um deines Magens^{G4751} und^{G2532} deines^{G4675} häufigen^{G4437} Unwohlseins^{G76910} willen. [?] G1223 24 Von einigen^{G5100} Menschen^{G444} sind^{G1526} die^{G3739} Sünden^{G266} vorher^{G4271} offenbar^{G4271} und gehen^{G4254} voraus^{G4254} zum^{G1519} Gericht^{G2920}, einigen^{G5100} aber^{G1161} folgen^{G1872} sie auch^{G2532}

nach^{G1872}. 25 Desgleichen sind auch^{G2532} die^{G3588} guten^{G2570} Werke^{G2041} vorher^{G4271} offenbar^{G4271}, und^{G2532} die,
die^{G3588} anders^{G247} sind^{G2192}, können^{G1410} nicht^{G3756} verborgen^{G2928} bleiben^{G2928}. [?]^{G5615}

Fußnoten

1. O. Reinheit
2. O. Genusssucht
3. O. in die Liste eingetragen
4. O. dass
5. Eig. was man nicht soll
6. O. Belehrung
7. 5. Mose 25,4
8. Luk. 10,7
9. O. rein
10. Eig. deiner häufigen Schwächen